

IMPORTANT: Supplement to Maintenance section of all HeartSine® samaritan® PAD user manuals/user handbooks

HeartSine ملاحظة مهمة: ملحق قسم «الصيانة» لجميع أدلة المستخدم لجهاز samaritan PAD

IMPORTANT: Supplement a l'apartat Manteniment de tots els manuals d'usuaris del HeartSine samaritan PAD

DŮLEŽITĚ: Dodatek k oddílu Údržba všech uživatelských příruček HeartSine samaritan PAD

VIGTIGT: Tillæg til afsnittet Vedligeholdelse i alle brugsvejledninger til HeartSine samaritan PAD

WICHTIGER HINWEIS: Beiblatt zum Abschnitt „Wartung“ aller Bedienungsanleitungen für HeartSine samaritan PAD

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Συμπλήρωμα της ενότητας «Συντήρηση» για όλα τα εγχειρίδια χρήσης του HeartSine samaritan PAD

IMPORTANTE: Complemento de la sección Mantenimiento de todos los manuales del usuario del HeartSine samaritan PAD

IMPORTANTE: Supplemento a la sección Mantenimiento de todos los manuales del usuario del HeartSine samaritan PAD

IMPORTANTE: Complemento de la sección Mantenimiento de todos los manuales del usuario del HeartSine samaritan PAD

TÄHTISI: Kõikide HeartSine samaritan PAD-i kasutusjuhendite jaotise „Hooldus“ lisa

TÄRKEÄÄ: Liite kaikkien HeartSine samaritan PAD -käyttöoppaiden Ylläpito-osioon

IMPORTANT : Supplément de la section « Entretien » de tous les manuels de l'utilisateur HeartSine samaritan PAD.

חשוב: נספח לסעיף 'תחזוקה' של המדריכים למשתמש של HeartSine samaritan PAD

महत्वपूर्ण: सभी HeartSine samaritan PAD उपयोगकर्ता मार्गदर्शिका के रखरखाव अनुभाग का अनुपूरक

VAŽNO: Dodatak odjeljku Održavanje za sve korisničke priručnike za HeartSine samaritan PAD

FONTOS: Kiegészítés a HeartSine samaritan PAD felhasználói kézikönyvek Karbantartás c. részéhez

PENTING: Tambahan untuk bagian Pemeliharaan dari panduan bagi pengguna HeartSine samaritan PAD

MIKILVÆGT: Viðauki við viðhaldskafila allra notendahandbóka fyrir HeartSine samaritan PAD

IMPORTANTE: Supplemento alla sezione Manutenzione di tutti i manuali dell'utente HeartSine samaritan PAD

重要: 本書は、HeartSine samaritan PAD 全取扱説明書に共通の、「メンテナンス」章の補足書です

중요 사항: 모든 HeartSine samaritan PAD 사용 설명서의 유지관리 섹션 보충 자료

SVARBU: Priedas prie visų „HeartSine samaritan PAD“ naudojimo instrukcijų skirsnio „Priežiūra“

SVARIGI! Papildinājums visu HeartSine samaritan PAD lietoāja rokasgrāmatu sadaļai “Apkope”

PENTING: Tambahan kepada bahagian Penyelenggaraan semua manual pengguna HeartSine samaritan PAD

BELANGRIJK: Bijlage bij het onderhouds gedeelte van alle gebruikershandleidingen voor de HeartSine samaritan PAD

VIKTIG: Tillegg til vedlikeholdsdelen for alle brukerhåndbøkene til HeartSine samaritan PAD

WAŻNE: Dodatek do części „Konserwacja” do wszystkich podręczników użytkownika HeartSine samaritan PAD

IMPORTANTE: Complemento da seção Manutenção de todos os manuais do usuário do HeartSine samaritan PAD

IMPORTANTE: Supplemento da seção Manutenção de todos os manuais do utilizador do HeartSine samaritan PAD

IMPORTANT: Suppliment la secțiunea Întreținere din toate manualele de utilizare HeartSine samaritan PAD

ВАЖНО! Приложение к разделу «Техническое обслуживание» для всех руководств пользователя HeartSine samaritan PAD

POMEMBNO: Dodatek k razdelku o vzdrževanju vseh navodil za uporabo HeartSine samaritan PAD

VIKTIGT: Tillägg till avsnittet Underhåll, i alla HeartSine samaritan PAD-användarhandböcker

สำคัญ: โบนแทรกของส่วนการบำรุงรักษาในคู่มือผู้ใช้ HeartSine samaritan PAD ทุกฉบับ

ÖNEMLİ: Tüm HeartSine samaritan PAD kullanıcı kılavuzlarının Bakım kısmına ek

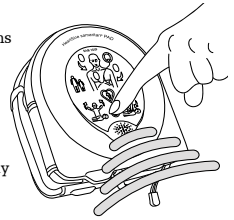
重要: 所有 HeartSine samaritan PAD 用户手册“维护”部分的补编

重要: 全部《HeartSine samaritan PAD 使用者手册》的「維護」部分有關的補充

EN Please store this supplement with your user manual/user handbook and AED.

As part of the monthly maintenance check, HeartSine Technologies recommends that the user performs the following check once every three months. This can be done quickly, without removing the AED from its case.

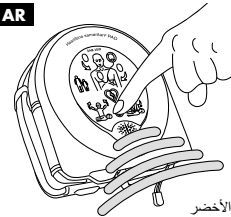
- Press the On/Off button to turn on the AED
- Listen for, but do not follow, the voice prompts to ensure you can hear the prompts
 - If you do not hear a prompt, contact your authorized distributor or HeartSine Technologies directly
 - If you hear the prompt "Adult patient" and/or "Call for medical assistance," no further action is needed
- Press the On/Off button again to turn off the AED and verify that the status indicator is flashing green
 - If you hear a warning message or see a red flashing status indicator, consult Troubleshooting in the user manual/user handbook
- You can record the AED serial number (SN) and year (YYYY), month (MM) and day (DD) for each of these maintenance checks in the log provided at the end of this supplement for your convenience



AR

يرجى الاحتفاظ بهذا الملحق مع دليل المستخدم وجهاز مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED) لديك.

توصي شركة HeartSine Technologies المستخدم بإجراء الفحص التالي مرة كل ثلاثة أشهر، باعتباره جزءاً من فحص الصيانة الشهري. يمكن إجراء هذا الفحص سريعاً دون الحاجة إلى إزالة جهاز مزيل الرجفان الخارجي الآلي من حقيبتك.

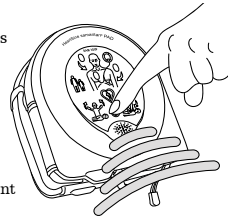


- اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل مزيل الرجفان الخارجي الآلي
- استمع إلى التعليمات الصوتية، ولكن لا تتبعها، للتأكد من أنه يمكنك سماع التعليمات
 - إذا لم تستطع الاستماع إلى التعليمات، فاتصل بالموزع المعتمد لديك أو بشركة HeartSine Technologies مباشرة
 - إذا استمعت إلى تعليمات «البالغون» و/أو «اطلب المساعدة الطبية»، فلا يلزم اتخاذ أي إجراء إضافي
- اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل مرة أخرى لإيقاف تشغيل جهاز مزيل الرجفان الخارجي الآلي والتحقق من أن مؤشر الحالة يومض باللون الأخضر
 - إذا سمعت رسالة تحذيرية أو رأيت مؤشر الحالة يومض باللون الأحمر، فعليك الرجوع إلى «استكشاف الأعطال وإصلاحها» في دليل المستخدم
- يمكنك تسجيل الرقم التسلسلي (SN) والسنة (YYYY) والشهر (MM) واليوم (DD) لكل إجراء من إجراءات فحص صيانة جهاز مزيل الرجفان الخارجي الآلي هذه في سجل موجود في نهاية هذا الملحق لتيسير الرجوع إليه

CA Si us plau, guardeu aquest suplement amb el manual d'usuari i el DEA.

HeartSine Technologies recomana que l'usuari faci la comprovació següent una vegada cada tres mesos durant la comprovació de manteniment mensual. Es pot fer ràpidament, sense haver de treure el DEA de la funda.

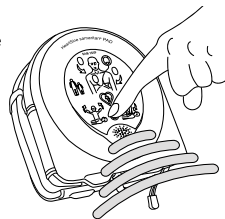
- Premeu el botó Encendre/Apagar per encendre el DEA
- Escolteu els missatges de veu, però sense seguir les instruccions, per assegurar-vos que sentiu els missatges
 - Si no sentiu cap missatge, poseu-vos en contacte amb el vostre distribuïdor autoritzat o directament amb HeartSine Technologies
 - Si sentiu el missatge «Pacient adult» i/o «Demaneu assistència mèdica», no cal que feu res més
- Torneu a prémer el botó Encendre/Apagar per apa-gar el DEA i comproveu que l'indicador d'estat par-pellegi en verd
 - Si sentiu un missatge d'avertència o veieu un indi-cador d'estat vermell que parpelleja, consulteu l'apartat «Solució de problemes» del manual d'usuari
- Podeu registrar el número de sèrie del DEA (SN) i l'any (YYYY), mes (MM) i dia (DD) en què feu cadascuna d'aquestes comprovacions de manteniment al registre que us proporcionem al final d'aquest suplement per a la vostra comoditat



CS Uchovávejte prosím tento dodatek spolu se svou uživatelskou příručkou a AED.

V rámci měsíční údržby společnost HeartSine Technologies doporučuje, aby uživatel jednou za každé tři měsíce provedl následující kontroly. Lze to provést rychle a není nutné vyndávat AED z pouzdra.

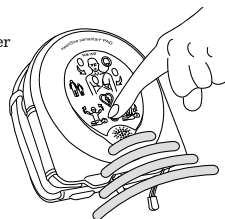
- Stiskněte hlavní vypínač a AED se zapne
- Poslouchajte, ale nenásledujte, hlasové pokyny, abyste se ujistili, že pokyny slyšíte
 - Pokud pokyn neslyšíte, kontaktujte svého autorizovaného distributora nebo přímo společnost HeartSine Technologies
 - Pokud slyšíte pokyn „Dospělý pacient“ a/nebo „Vyžádejte si lékařskou pomoc“, není vyžadována další akce
- Stiskněte znovu hlavní vypínač, AED vypnete a ověřte, že indikátor stavu bliká zeleně
 - Pokud slyšíte varovnou zprávu nebo vidíte červeně blikající indikátor stavu, nahlédněte do Odstraňování závad v uživatelské příručce
- Sériové číslo AED (SN) a rok (YYYY), měsíc (MM) a den (DD) každé z těchto údržeb můžete zaznamenat do protokolu poskytnutého na konci tohoto dodatku



DA Dette tillæg bedes opbevaret sammen med brugervejledningen og AED'en.

Som en del af det månedlige vedligeholdelsestjek anbefaler HeartSine Technologies, at brugeren udfører følgende tjek hver tredje måned. Dette kan gøres hurtigt og uden at tage AED'en ud af tasken.

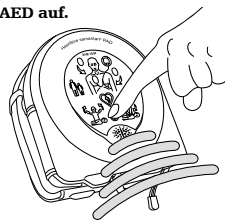
- Tryk på Tænd/Sluk-knappen for at tænde AED'en
- Lyt til, men følg ikke, stemmeprompterne for at sikre, at prompterne kan høres
 - Kontakt den autoriserede forhandler eller HeartSine Technologies direkte, hvis en af prompterne ikke kan høres
 - Hvis prompten "Voksenpatient" og/eller "Ring efter lægehjælp," høres, er der ikke behov for yderligere handling
- Tryk igen på Tænd/Sluk-knappen for at slukke for AED'en, og kontrollér, at statusindikatoren blinker grønt
 - Hvis der høres en advarselsmeddelelse, eller statusindikatoren blinker rødt, henvises der til afsnittet Fejlfinding i brugervejledningen
- Der er plads til at registrere AED'en serienummer (SN) samt år (YYYY), måned (MM) og dag (DD) for hver af disse vedligeholdelsestjek i den log, der findes til sidst i dette tillæg



DE Bitte bewahren Sie dieses Beiblatt zusammen mit Ihrer Bedienungsanleitung und dem AED auf.

HeartSine Technologies empfiehlt den Benutzern, alle drei Monate im Rahmen der monatlichen Wartungskontrollen die folgende Kontrolle vorzunehmen. Diese kann schnell und ohne Entnahme des AED aus dem Gehäuse durchgeführt werden.

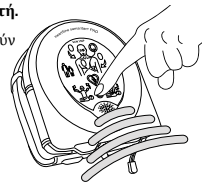
- Drücken Sie auf die On/Off-Taste, um den AED einzuschalten
- Hören Sie die Sprachanweisungen ab, ohne sie zu befolgen, um sicherzustellen, dass Sie die Sprachanweisungen hören können
 - Wenn Sie keine Anweisung hören, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Vertragshändler oder direkt an HeartSine Technologies
 - Wenn Sie die Anweisung „Erwachsener Patient“ und/oder „Alarmieren Sie den Rettungsdienst“ hören, ist keine weitere Maßnahme erforderlich
- Drücken Sie erneut die On/Off-Taste, um den AED auszuschalten, und vergewissern Sie sich, dass die Statusanzeige grün blinkt
 - Wenn Sie eine Warnmeldung hören oder eine rot blinkende Statusanzeige sehen, schlagen Sie in der Bedienungsanleitung unter Fehlerbehebung nach
- Zur Vereinfachung finden Sie am Ende dieser Beilage ein Protokoll, in das Sie die Seriennummer (SN) des AED sowie Jahr (YYYY), Monat (MM) und Tag (DD) jeder dieser Wartungskontrollen eintragen können



EL Φυλάξτε το παρόν συμπλήρωμα μαζί με το εγχειρίδιο χρήσης και τον αυτόματο εξωτερικό απινιδωτή.

Ως μέρος των μηνιαίων ελέγχων συντήρησης, η HeartSine Technologies συνιστά στους χρήστες να πραγματοποιούν τον παρακάτω έλεγχο κάθε τρεις μήνες. Αυτός ο έλεγχος μπορεί να πραγματοποιηθεί γρήγορα χωρίς την αφαίρεση του αυτόματου εξωτερικού απινιδωτή από τη θήκη του.

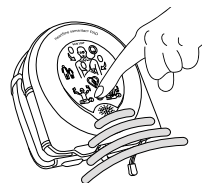
- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τον αυτόματο εξωτερικό απινιδωτή
- Ελέγξτε εάν οι φωνητικές προτροπές ακούγονται αλλά μην τις ακολουθήσετε
 - Εάν δεν ακούτε κάποια προτροπή, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή απευθείας με την HeartSine Technologies
 - Εάν ακούτε την προτροπή «Ενήλικος ασθενής» ή/και «Καλέστε ιατρική βοήθεια» δεν απαιτούνται περαιτέρω ενέργειες
- Πατήστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τον αυτόματο εξωτερικό απινιδωτή και επιβεβαιώστε ότι η ένδειξη κατάστασης αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα
 - Εάν ακούγεται προειδοποιητικό μήνυμα ή εάν η ένδειξη κατάστασης αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, συμβουλευτείτε την ενότητα «Επίλυση προβλημάτων» του εγχειριδίου χρήσης
- Μπορείτε να καταγράψετε τον σειριακό αριθμό του αυτόματου εξωτερικού απινιδωτή (SN), καθώς και το έτος (YYYY), τον μήνα (MM) και την ημέρα (DD) για κάθε έναν από αυτούς τους ελέγχους συντήρησης στο αρχείο καταγραφής που παρέχεται στο τέλος του παρόντος συμπληρώματος για τη διευκόλυνσή σας



ES-AM Guarde este complemento junto con el manual del usuario y el DEA.

Como parte de la comprobación mensual de mantenimiento, HeartSine Technologies recomienda que el usuario realice la siguiente comprobación una vez cada tres meses. Esto puede hacerse rápidamente, sin sacar el DEA de su estuche.

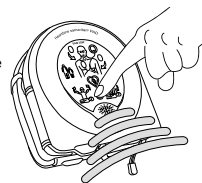
- Presione el botón encendido/apagado para encender el DEA
- Escuche, pero no siga, las instrucciones de voz para asegurarse de que puede oír las
 - Si no oye ninguna indicación, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con HeartSine Technologies
 - Si escucha la indicación “Paciente adulto” y/o “Solicite asistencia médica”, no es necesario realizar ninguna otra acción
- Presione de nuevo el botón encendido/apagado para apagar el DEA y verifique que el indicador de estado parpadee en verde
 - Si escucha un mensaje de advertencia o ve un indicador de estado rojo parpadeante, consulte la sección Resolución de problemas del manual del usuario
- Puede anotar el número de serie (SN) del DEA y el año (YYYY), mes (MM) y día (DD) de cada una de estas comprobaciones de mantenimiento en el registro que se proporciona al final de este complemento para su comodidad



ES-ES Guarde este suplemento con su manual del usuario y el DEA.

HeartSine Technologies recomienda que el usuario realice la siguiente comprobación una vez cada tres meses durante la comprobación de mantenimiento mensual. Puede hacerse rápidamente, sin necesidad de extraer el DEA de la funda.

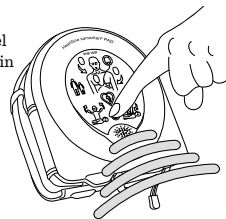
- Pulse el botón de encendido/apagado para encender el DEA
- Escuche, pero no siga, las indicaciones de voz para comprobar que se oigan
 - Si no se oye ningún mensaje, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con HeartSine Technologies
 - Si escucha el mensaje «Paciente adulto» y/o «Solicite asistencia médica», no es necesario que haga nada más
- Vuelva a pulsar el botón de encendido/apagado para apagar el DEA y compruebe que el indicador de estado parpadee en verde
 - Si escucha un mensaje de advertencia o ve un indicador de estado rojo que parpadea, consulte el capítulo «Resolución de problemas» del manual del usuario
- Puede registrar el número de serie del DEA (SN) y el año (YYYY), mes (MM) y día (DD) para cada una de estas comprobaciones de mantenimiento en el registro que se proporciona al final de este suplemento para su comodidad



ES-LA **Guarde este complemento junto con el manual del usuario y el DEA.**

Como parte de la comprobación mensual de mantenimiento, HeartSine Technologies recomienda que el usuario realice la siguiente comprobación una vez cada tres meses. Esto puede hacerse rápidamente, sin sacar el DEA de su estuche.

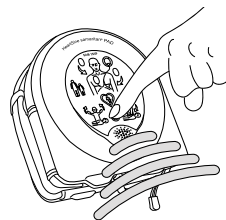
- Presione el botón On/Off para encender el DEA
- Escuche, pero no siga, las instrucciones de voz para asegurarse de que puede oírlas
 - Si no oye ninguna indicación, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con HeartSine Technologies
 - Si escucha la indicación "Paciente adulto" y/o "Solicite asistencia médica", no es necesario realizar ninguna otra acción
- Presione de nuevo el botón On/Off para apagar el DEA y verifique que el indicador de estado parpadee en verde
 - Si escucha un mensaje de advertencia o ve un indicador de estado rojo parpadeante, consulte la sección Resolución de problemas del manual del usuario
- Puede anotar el número de serie (SN) del DEA y el año (YYYY), mes (MM) y día (DD) de cada una de estas comprobaciones de mantenimiento en el registro que se proporciona al final de este complemento para su comodidad



ET **Hoidke seda lisa koos oma kasutusjuhendi ja automaatse välise defibrillaatoriga.**

HeartSine Technologies soovib igakuise hoolduskontrolli osana kasutajal kord kolme kuu jooksul järgmise kontrolli teha. Seda saab teha kiiresti, ilma automaatset välist defibrillaatorit korpusest välja võtmata.

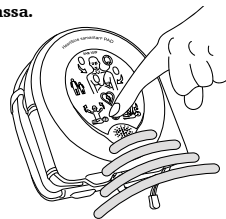
- Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu, et automaatne väline defibrillaator sisse lülitada
- Kuulake häälkäsklusi, et veenduda, kas te neid kuulete, aga ärge praegu käsklusi järgige
 - Kui te käsklusi ei kuule, võtke otse ühendust oma volitatud edasimüüja või ettevõttega HeartSine Technologies
 - Kui kuulete käsku „Täiskasvanud patsient“ ja/või „Kutsu kiirabi“, pole vaja midagi teha
- Vajutage uuesti sisse-/väljalülitamise nuppu, et automaatne väline defibrillaator välja lülitada ja veenduda, et oleknäidik vilguks roheliselt
 - Kui kuulete hoiatusteadet või näete punast vilkuvat oleknäidikut, vaadake kasutusjuhendist jaotist „Törkeotsing“
- Saate mugavuse huvides iga hoolduskontrolli automaatse välise defibrillaatori seerianumbri (SN) ning aasta (YYYY), kuu (MM) ja päeva (DD) selle lisa lõpus olevasse logisse salvestada



FI **Säilytä tätä liitettä käyttöoppaan ja automaattidefibrillaattorin kanssa samassa paikassa.**

Osana kuukausittaisista ylläpitotarkastuksista HeartSine Technologies suosittelee, että käyttäjä tekee seuraavan tarkastuksen kolmen kuukauden välein. Se käy nopeasti eikä automaattidefibrillaattoria tarvitse ottaa pois kotelostaan.

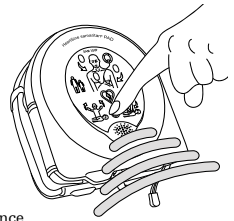
- Kytke automaattidefibrillaattoriin virta painamalla virtapainiketta
- Varmista kuuntelemalla äänikohotteita, että kuulet kehotteet, mutta älä noudata niitä
 - Jos et kuule kehotteita, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai suoraan HeartSine Technologiesiin
 - Jos kuulet kehotteen Aikuispotilas ja/tai Soita saadaksesi lääkäriapua, muita toimia ei tarvita
- Katkaise automaattidefibrillaattorin virta virtapainikkeella ja varmista, että tilan merkkivalo vilkkuu vihreänä
 - Jos kuulet varoitusviestin tai tilan merkkivalo vilkkuu punaisena, katso lisätietoja käyttöoppaan kohdasta Vianmääritys
- Voit merkitä automaattidefibrillaattorin sarjanumeron (SN) ja kaikkien näiden ylläpitotarkastusten vuoden (YYYY), kuukauden (MM) ja päivän (DD) muistiin päiväkirjaan, joka on tämän liitteen lopussa



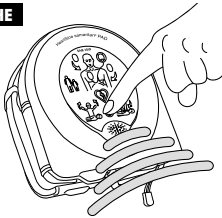
FR Veuillez conserver ce supplément avec votre manuel de l'utilisateur et DAE.

Dans le cadre des contrôles d'entretien mensuels, HeartSine Technologies recommande au client de procéder au contrôle suivant une fois tous les trois mois. Ce contrôle est rapide et ne nécessite pas de retirer le DAE de sa mallette.

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer le DAE
- Écoutez les instructions vocales, sans les suivre, pour vous assurer de les entendre
 - Si vous n'entendez pas une instruction, contactez votre distributeur autorisé ou HeartSine Technologies directement
 - Si vous entendez l'instruction « Patient adulte » et/ou « Alertez immédiatement les services d'urgence », aucune action supplémentaire n'est requise
- Appuyez de nouveau sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre le DAE et vérifiez que le témoin lumineux d'état de marche clignote en vert
 - Si vous entendez un message d'alerte ou que le témoin lumineux d'état de marche clignote en rouge, consultez la section « Dépannage » du manuel de l'utilisateur
- Vous pouvez enregistrer le numéro de série (NS) du DAE ainsi que l'année (YYYY), le mois (MM) et le jour (DD) de chacun de ces contrôles d'entretien dans le journal fourni à la fin de ce supplément pour votre confort



HE



יש לאחסן נספח זה עם המדריך למשתמש זה-AED שלך.

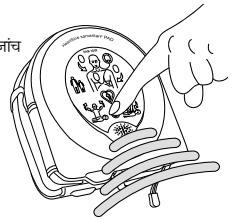
כחלק מבדיקת התחזוקה החדושה, HeartSine Technologies ממליצה שהמשתמש יבצע את הבדיקה הבאה כל שלושה חודשים. ניתן לבצע זאת במהירות, מבלי להסיר את ה-AED מהנרתיק.

- לחץ על לחצן ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את ה-AED
- הקשב לפקודות הקוליות, אבל אל תבצע אותן, כדי לוודא שניתן לשמוע את הפקודות
 - אם אינך שומע את הפקודות, יש ליצור קשר עם מפיץ מורשה או עם HeartSine Technologies ישירות
 - אם ניתן לשמוע את הפקודה "מטופל בוגר" ו/או "קרא לסיוע רפואי", אין צורך בפעולה נוספת
- לחת על לחצן ההפעלה/כיבוי פעם נוספת כדי לכבות את ה-AED ואת כי מחוון המצב המהבהב בירוק
 - אם נשמעת הודעת התראה או מהבהב מחוון אדום, יש לעיין בפתרון בעיות במדריך למשתמש
- ניתן לתעד את המספר היסודי של ה-AED (SN) ואת השנה (YYYY), החודש (MM) והיום (DD) עבור כל אחת מבדיקות התחזוקה הללו ביומן שמוספק בקצה הספה או לנוחית

HI कृपया इस पूक को अपने उपयोगकर्ता माह्यदृशिका और AED के साथ स्टोर करें।

मासिक मटेनेंस चेक के भाग के रूप में, HeartSine Technologies सुझाव देती है कि उपयोगकर्ता हर तीन महीने में एक बार नमिलखित जांच करें। यह AED को उसके केस से हटाए बगिना, जल्दी से कथिया जा सकता है।

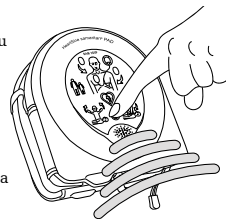
- AED चालू करने के लिए बंद/चालू बटन दबाएं
- सुनें, लेकिन फॉलो न करें, आवाज यह सुनिश्चित करने के लिए संकेत देती है कि आप संकेत सुन सकते हैं
 - अगर आपको कोई संकेत नहीं मिलता है, तो सीधे अपने अधिकृत वतिक या HeartSine Technologies से संपर्क करें
 - अगर आप संकेत "वयस्क रोगी" और/या "चकितिसीय सहायता बुलाएँ" सुनते हैं, तो आगे किसी कारवाई की ज़रूरत नहीं है
- AED को बंद करने के लिए बंद/चालू बटन को फिर से दबाएं और सत्यापित करें कि स्थिति वाला संकेतक हरे रंग में चमक रहा है
 - अगर आप कोई चेतावनी संदेश सुनते हैं या लाल चमकता हुआ स्थिति संकेतक देखते हैं, तो उपयोगकर्ता माह्यदृशिका में समस्या नबिारण से परामर्श लें
- आप अपनी सुवधिया के लिए इस पूक के अंत में दए गए लांग में इनमें से प्रत्येक मटेनेंस चेक के लिए AED सीरियल नंबर (SN) और वरष (YYYY), महीना (MM) और दनि (DD) रकिंड कर सकते हैं



HR Spremite ovaj dodatak s korisničkim priručnikom i AVD-om.

Kao dio mjesečnog održavanja, HeartSine Technologies preporučuje da korisnik izvrši sljedeću provjeru jednom svaka tri mjeseca. To se može brzo obaviti bez uklanjanja AVD-a iz torbe.

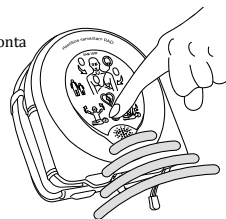
- Pritisnite tipku On/Off kako biste uključili AVD
- Slušajte, ali ne postupajte prema glasovnim uputama kako biste osigurali da možete čuti upute
 - Ako ne čujete uputu, obratite se ovlaštenom distributeru ili izravno tvrtki HeartSine Technologies
 - Ako čujete uputu „Odrasli pacijent“ i/ili „Pozovite medicinsku pomoć“, nije potrebna nikakva daljnja radnja
- Ponovno pritisnite tipku On/Off kako biste isključili AVD i potvrdite da indikator statusa treperi zelenom bojom
 - Ako čujete poruku upozorenja ili vidite indikator statusa, pročitajte odjeljak Rješavanje problema u korisničkom priručniku
- Možete zabilježiti serijski broj AVD-a (SN) te godinu (YYYY), mjesec (MM) i dan (DD) za svako održavanje u dnevnik na kraju ovog dodatka kako biste si olakšali



HU Tárolja ezt a kiegészítést a felhasználói kézikönyvvel és az AED-készülékkel együtt.

A havi karbantartási ellenőrzés részeként a HeartSine Technologies azt javasolja, hogy a felhasználó háromhavonta egyszer végezze el az alábbi ellenőrzést. Ez gyorsan elvégezhető, anélkül, hogy az AED-készüléket ki kellene venni a táskájából.

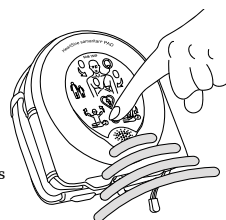
- Nyomja le a be-/kikapcsológombot az AED bekapcsolásához
- Figyelje a hangutasításokat, de ne kövesse őket, hogy biztosan hallja azokat
 - Ha nem hall egy utasítást, lépjen kapcsolatba a hivatalos forgalmazóval vagy közvetlenül a HeartSine Technologies vállalattal
 - Ha a „Felnőtt páciens“ és/vagy a „Kérjen orvosi segítséget“ utasítást hallja, nincs szükség további lépésekre
- Nyomja le újra a be-/kikapcsológombot az AED kikapcsolásához, és ellenőrizze, hogy az állapotjelző zöld színnel villog-e
- Ha figyelmeztető üzenetet hall vagy pirosan villogó állapotjelzőt lát, olvassa el a felhasználói kézikönyvben található Hibaelhárítás c. részt
- Az Ön kényelme érdekében minden ilyen karbantartási ellenőrzésnél feljegyezheti az AED sorozatszámát (SN), az évet (YYYY), a hónapot (MM) és a napot (DD) a kiegészítés végén található naplóban



ID Harap simpan tambahan ini bersama panduan bagi pengguna dan AED Anda.

Sebagai bagian dari pemeriksaan pemeliharaan bulanan, HeartSine Technologies menyarankan agar pengguna melakukan pemeriksaan berikut sekali setiap tiga bulan. Ini dapat dilakukan dengan cepat, tanpa melepaskan AED dari tasnya.

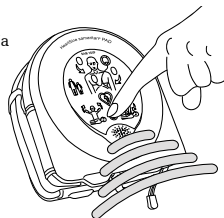
- Tekan tombol On/Off untuk menghidupkan AED
- Dengarkan, tetapi jangan mengikuti, perintah suara untuk memastikan Anda dapat mendengar perintah
 - Jika Anda tidak mendengar perintah, hubungi distributor resmi Anda atau HeartSine Technologies secara langsung
 - Jika Anda mendengar perintah “Pasien dewasa” dan/atau “Panggil bantuan medis,” tidak ada tindakan lebih lanjut yang diperlukan
- Tekan tombol On/Off sekali lagi untuk mematikan AED dan pastikan bahwa indikator status berkedip hijau
 - Jika Anda mendengar pesan peringatan atau melihat indikator status berkedip merah, periksa bagian Pemecahan Masalah pada panduan bagi pengguna
- Anda dapat mencatat nomor seri (SN) AED serta tahun (YYYY), bulan (MM), dan hari (DD) untuk masing-masing pemeriksaan pemeliharaan ini di catatan log yang disediakan pada akhir tambahan ini untuk memudahkan Anda



IS Geymdu þennan viðauka hjá notendahandbókinni og hjartastuðtækinu.

HeartSine Technologies mælir með því að notandinn framkvæmi eftirfarandi eftirlit einu sinni á þriggja mánaða fresti, sem hluta af reglubundnu viðhaldi. Þetta er hægt að gera á skjótan hátt án þess að fjarlægja hjartastuðtækið úr kassanum.

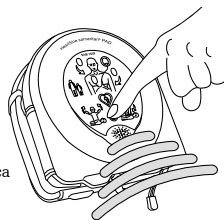
- Ýttu á aflroffann On/Off til að kveikja á hjartastuðtækinu
- Hlustaðu eftir raddkvaðningum, þó án þess að fara eftir þeim, til að ganga úr skugga um að þú heyrir þær
 - Ef þú heyrir ekki kvaðningu skaltu hafa samband við viðurkenndan dreifingaraðila eða beint við HeartSine Technologies
 - Ef þú heyrir kvaðninguna „Sjúklingur er fullorðinn“ og/eða „Hringið í 112, kallið eftir hjálp“ er ekki þörf á frekari aðgerðum
- Ýttu aftur á aflroffann On/Off til að slökva á hjartastuðtækinu og staðfesta að stöðuljósið blikki með grænum lit
 - Ef þú heyrir viðvornarskilaboð eða séró rautt, blikkandi stöðuljós skaltu skoða bilanagreininguna í notendahandbókinni
- Þér til hægðarauka geturðu skráð raðnúmer hjartastuðtækisins (SN) og ár (YYYY), mánuð (MM) og dag (DD) fyrir hvert viðhaldseftirlit í skrána sem er aftast í þessum viðauka



IT Conservare questo supplemento insieme al manuale dell'utente e al DAE.

Nell'ambito del controllo di manutenzione mensile, HeartSine Technologies raccomanda all'utente di eseguire il seguente controllo ogni tre mesi. Questa operazione può essere eseguita rapidamente, senza rimuovere il DAE dalla sua custodia.

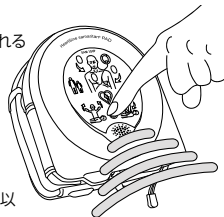
- Premere il pulsante On/Off per accendere il DAE
- Ascoltare, ma senza eseguire, i messaggi vocali per assicurarsi di udire le istruzioni vocali
 - Se non si avverte alcun segnale acustico, contattare il distributore autorizzato o l'assistenza tecnica HeartSine Technologies direttamente
 - Se si avverte l'istruzione vocale "Paziente adulto" e/o "Chiamare l'assistenza medica" non sono necessarie ulteriori azioni
- Premere nuovamente il pulsante On/Off per spegnere il DAE e verificare che l'indicatore di stato lampeggi in verde
 - Se si sente un messaggio di avvertimento o si vede un indicatore di stato rosso lampeggiante, consultare la sezione Risoluzione dei problemi del manuale dell'utente
- Per comodità, per ciascuno di questi controlli di manutenzione è possibile registrare il numero di serie del DAE (SN) l'anno (YYYY), il mese (MM) e il giorno (DD) nel registro fornito alla fine del presente supplemento



JA 本書は、お手持ちの取扱説明書および AED 装置と一緒に保管してください。

HeartSine Technologies は、月次メンテナンスチェックの一貫として、お客様が 3 か月ごとに以下をチェックされることを推奨しています。このチェックは短時間に、かつ AED 本体をケースから取り出さずに行えます。

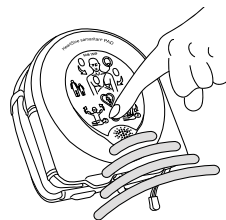
- オン/オフボタンを押し、AED の電源を入れます
- 音声ガイドがきちんと聞こえるかどうか、確認します。ガイドの指示は無視してください
 - 音声ガイドが聞こえない場合には、ご購入元の正規代理店または HeartSine Technologies まで直接ご連絡ください
 - 「成人モードです」と「ただちに救急に連絡してください」のいずれか、または両方が聞こえた場合は、これ以上の作業は不要です
- オン/オフボタンを再度押しして AED の電源を切り、ステータスインジケータが緑の点滅になっているかどうか、確認します
 - 警告メッセージが聞こえたり、ステータスインジケータが赤く点滅しているような場合は、取扱説明書の「トラブルシューティング」の章をご参照ください
- 本書巻末にお客様用記録欄がございます。お手持ちの AED のシリアルナンバー (SN) に加え、上記の各メンテナンス項目の実施年 (YYYY)、月 (MM)、日 (DD) をご記録いただけます



KO 이 보충 자료는 사용 설명서 및 AED와 함께 보관하십시오.

월별 유지관리의 일환으로 HeartSine Technologies는 사용자가 3개월에 한 차례 다음 점검을 수행할 것을 권장합니다. AED를 케이스에서 꺼내지 않고 신속하게 점검을 수행할 수 있습니다.

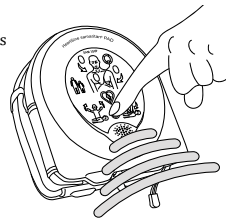
- 전원 버튼을 눌러 AED를 켭니다
- 따라 하지는 말고 음성 메시지를 들으면서 메시지가 나오는지 확인합니다
 - 메시지가 들리지 않으면 공인 대리점 또는 HeartSine Technologies에 직접 문의하십시오
 - “성인 환자” 및/또는 “119에 신고하세요!”라는 메시지가 나오는 경우 추가 조치가 필요하지 않습니다
- 전원 버튼을 다시 눌러 AED를 끄고 상태 표시기가 녹색으로 깜박이는지 확인합니다
 - 경고 메시지가 나오거나 상태 표시기가 빨간색으로 깜박이는 경우 사용 설명서의 문제 해결 부분을 참고하십시오
- 편의를 위해 각 유지관리 점검에 대한 AED 일련번호(SN), 연도(YYYY), 월(MM), 일(DD)을 이 보충 자료 마지막에 포함된 로그에 기록할 수 있습니다



LT Laikykite šį priedą kartu su savo AID naudojimo instrukcija.

„HeartSine Technologies“ rekomenduoja, kad kaip dalį kas mėnesį atliekamos priežiūros patikros vartotojas kas tris mėnesius atliktų šią patikrą. Ją galima atlikti greitai, neišimant AID iš dėklo.

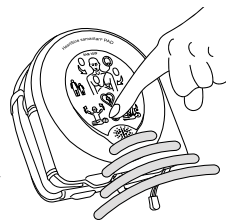
- Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad įjungtumėte AID
- Klausykites, bet nevykdysite garsinių komandų, kad įsitikintumėte, jog komandas galite girdėti
 - Jei negirdite komandos, susiekite su įgaliotuoju platintoju arba tiesiogiai su „HeartSine Technologies“
 - Jei girdite komandą „Suaugęs pacientas“ ir (arba) „Kvieskite greitąją pagalbą“, jokių kitų veiksmų atlikti nereikia
- Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad išjungtumėte AID, ir patikrinkite, ar mirksi žalias būsenos indikatorius
 - Jei girdite įspėjamąjį pranešimą arba matote raudoną mirksintį būsenos indikatorių, skaitykite naudojimo instrukcijos skyrių apie triukšų šalinimą
- Savo patogumui AID serijos numerį (SN) ir visų šių priežiūros patikrų metus (YYYY), mėnesį (MM) ir dieną (DD) galite registruoti šio priedo galėje pateiktame žurnale



LV Uzglabājiet šo papildinājumu kopā ar lietotāja rokasgrāmatu un automātisko ārejo defibrilatoru.

Ikmēneša tehniskās apkopes pārbaudes ietvaros HeartSine Technologies iesaka lietotājam veikt tālāk norādīto pārbaudi reizi trīs mēnešos. To var paveikt ātri, neizņemot automātisko ārejo defibrilatoru no somiņas.

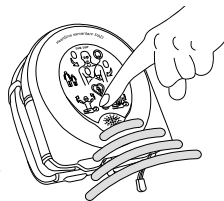
- Lai ieslēgtu automātisko ārejo defibrilatoru, nospiediet pogu “Ieslēgt/izslēgt”
- Lai pārlicinātos, ka varat sadzirdēt bals uzvednes, klausieties tās, bet nesejojiet tām
 - Ja nedzirdat bals uzvedni, sazinieties ar pilnvaroto izplatītāju vai tieši ar HeartSine Technologies
 - Ja dzirdat uzvedni “Pieaugušais” un/vai “Izsauciet medicīniskās palīdzības dienestu!”, turpmāka rīcība nav vajadzīga
- Vēlreiz nospiediet pogu “Ieslēgt/izslēgt”, lai izslēgtu automātisko ārejo defibrilatoru, un pārlicinieties, ka statusa indikators mirgo zaļā krāsā
 - Ja dzirdat brīdinājuma ziņojumu vai redzat sarkani mirgojošu statusa indikatoru, izlasiet lietotāja rokasgrāmatas sadaļu “Traucējummeklēšana”
- Jūs varat ierakstīt automātiskā ārējā defibrilatora sērijas numuru (SN) un gadu (YYYY), mēnesi (MM) un dienu (DD) katrai tehniskās apkopes pārbaudei žurnālā, kas ērtības labad ir pievienots šī papildinājuma beigās



MS Sila simpan salinan tambahan ini bersama manual pengguna dan AED anda.

Sebagai sebahagian daripada pemeriksaan penyelenggaraan bulanan, HeartSine Technologies mengesyorkan pengguna melakukan pemeriksaan berikut sekali setiap tiga bulan. Ini boleh dilakukan dengan cepat, tanpa mengeluarkan AED daripada bekannya.

- Tekan butang Hidupkan/Matikan untuk menghidupkan AED
- Dengar, tetapi jangan ikut, gesaan suara untuk memastikan anda boleh mendengar gesaan
 - Jika anda tidak mendengar gesaan, hubungi terus pengedar sah anda atau HeartSine Technologies
 - Jika anda mendengar gesaan "Pesakit dewasa" dan/atau "Hubungi bantuan perubatan," tiada tindakan lanjut diperlukan
- Tekan butang Hidupkan/Matikan sekali lagi untuk mematikan AED dan sahkan bahawa penunjuk status berkelip hijau
 - Jika anda mendengar mesej amaran atau melihat penunjuk status berkelip merah, rujuk Penyelesaian Masalah dalam manual pengguna
- Anda boleh merekodkan nombor siri AED (SN) dan tahun (YYYY), bulan (MM) dan hari (DD) untuk setiap pemeriksaan penyelenggaraan ini dalam log yang disediakan pada penghujung tambahan ini untuk kemudahan anda



NL Bewaar deze bijlage bij uw gebruikershandleiding en AED.

Als onderdeel van de maandelijkse onderhoudscontrole raadt HeartSine Technologies de gebruiker aan om de volgende controle eens in de drie maanden uit te voeren. Deze kunt u snel uitvoeren, zonder de AED uit de koffer te halen.

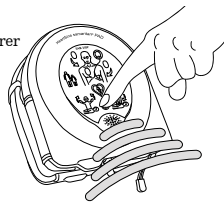
- Druk op de Aan-/uitknop om de AED aan te zetten
- Luister of u de gesproken berichten hoort, maar volg ze niet, om er zeker van te zijn dat u de gesproken berichten kunt horen
 - Als u geen gesproken bericht hoort, neem dan contact op met uw erkende distributeur of rechtstreeks met HeartSine Technologies
 - Als u het gesproken bericht "Volwassen patiënt" en/of "Roep medische hulp in, bel 112", hoort, hoeft u geen verdere actie te ondernemen
- Druk nogmaals op de Aan-/uit-knop om de AED uit te schakelen en controleer of de statusindicator groen knippert
 - Als u een waarschuwingsbericht hoort of een rood knipperende statusindicator ziet, raadpleeg dan Probleemoplossing in de gebruikershandleiding
- U kunt het serienummer (SN) van de AED en het jaar (YYYY), de maand (MM) en de dag (DD) voor elk van deze onderhoudscontroles noteren in het logboek aan het einde van deze bijlage



NO Oppbevar dette tillegget sammen med brukerhånd-boken og AED-en.

Som en del av den månedlige vedlikeholdskontrollen anbefaler HeartSine Technologies at brukeren utfører den følgende kontrollen én gang hver tredje må-ned. Dette kan gjøres raskt uten å måtte ta AED-en ut av væsken.

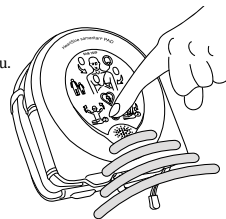
- Trykk på av/på-knappen for å slå på AED-en
- Lytt etter, men ikke følg, talemeldingene for å sikre at du kan høre talemeldingene
 - Hvis du ikke hører en talemelding, kontakt den auto-riserte distributøren eller HeartSine Technologies direkte
 - Hvis du hører talemeldingen «Voksen pasient» og/eller «Ring etter medisinsk hjelp,» er ingen ytterligere handlinger nødvendige
- Trykk på av/på-knappen for å slå av AED-en og veri-fiser at statusindikatoren blinker grønt
 - Hvis du hører en varselmelding eller ser en statusin-dikator som blinker rødt, slå opp i Feilsøking i brukerhåndboken
- Du kan loggføre AED-serienummeret (SN) og året (YYYY), måneden (MM) og dagen (DD) for hver av disse vedlikeholdskontrollene i loggen som er prak-tisk inkludert til slutt i dette tillegget



PL Prosimy przechowywać ten dodatek razem z podręcznikiem użytkownika oraz AED.

W ramach comiesięcznej kontroli konserwacyjnej firma HeartSine Technologies zaleca, aby użytkownik przeprowadził poniższą kontrolę raz na trzy miesiące. Można to zrobić szybko i bez wyjmowania AED z futerału.

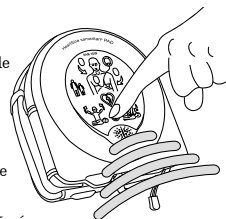
- Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby wyłączyć AED
- Zwrócić uwagę na polecenia głosowe, ale ich nie wykonywać. Ma to na celu upewnienie się, że są one słyszalne
 - Jeśli nie słycać poleceń głosowych, należy skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem lub bezpośrednio z firmą HeartSine Technologies
 - Jeśli słycać będzie polecenie głosowe „Dorosty” i/lub „Wezwij pomoc medyczną” nie są wymagane żadne dalsze działania
- Ponownie nacisnąć przycisk wł./wyt., aby wyłączyć AED i sprawdzić, czy wskaźnik stanu miga na zielono
 - Jeśli zostanie wyemitowany komunikat ostrzegawczy lub widoczny będzie migający na czerwono wskaźnik stanu, należy zapoznać się z częścią „Rozwiązywanie problemów” w podręczniku użytkownika
- W dzienniku zamieszczonym dla wygody użytkownika na końcu tego dodatku można odnotować numer seryjny AED (SN) oraz rok (YYYY), miesiąc (MM) i dzień (DD) dla każdej z tych kontroli konserwacyjnych



PT-BR Guarde este complemento junto ao manual do usuário e ao DEA.

Como parte da verificação de manutenção mensal, a HeartSine Technologies recomenda que o usuário realize a seguinte verificação a cada três meses. Isso pode ser feito rapidamente, sem remover o DEA de seu estojo.

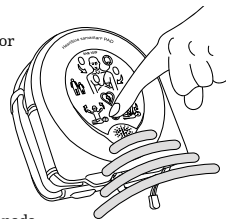
- Pressione o botão de Ligar/Desligar para ligar o DEA
- Escute, mas não siga, as instruções de voz para ter certeza de que está ouvindo as instruções
 - Se não escutar nenhuma instrução, entre em contato com o distribuidor autorizado ou diretamente com a HeartSine Technologies
 - Se escutar a instrução “Paciente adulto” e/ou “Chamar o atendimento médico”, nenhuma outra ação é necessária
- Pressione o botão Ligar/Desligar novamente para desligar o DEA e verifique se o indicador de status está piscando em verde
 - Se ouvir uma mensagem de aviso ou vir um indicador de status piscando em vermelho, consulte a Solução de problemas no manual do usuário
- Para sua conveniência, você pode registrar o número de série do DEA (SN) e o ano (YYYY), mês (MM) e dia (DD) de cada uma dessas verificações de manutenção no registro fornecido no final deste complemento



PT-PT Guarde este suplemento juntamente com o manual do utilizador e o DAE.

Como parte da verificação de manutenção mensal, a HeartSine Technologies recomenda que o utilizador efetue a seguinte verificação de três em três meses. Esta pode ser efetuada rapidamente, sem retirar o DAE do seu estojo.

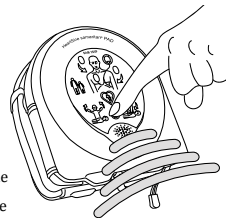
- Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para ligar o DAE
- Ouça, mas não siga, os comandos de voz para garantir que consegue ouvir os comandos
 - Se não ouvir um comando, contacte o seu distribuidor autorizado ou diretamente a HeartSine Technologies
 - Se ouvir a mensagem “Doente adulto” e/ou “Chamar a assistência médica”, não é necessário fazer mais nada
- Prima novamente o botão On/Off (ligar/desligar) para desligar o DAE e verifique se o indicador de estado está verde intermitente
 - Se ouvir uma mensagem de aviso ou vir um indicador de estado vermelho intermitente, consulte a Resolução de problemas no manual do utilizador
- Pode registar o número de série do DAE (SN) e ano (YYYY), mês (MM) e dia (DD) para cada uma destas verificações de manutenção no registo fornecido no final deste suplemento para sua conveniência



RO Păstrați acest supliment împreună cu manualele de utilizare și cu AED.

Ca parte a verificării lunare de întreținere, HeartSine Technologies recomandă ca utilizatorul să efectueze următoarea verificare o dată la trei luni. Aceasta se poate efectua rapid, fără a scoate AED din cutie.

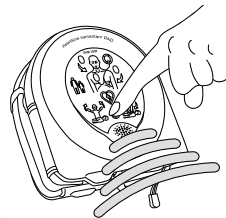
- Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a porni AED
- Ascultați, dar nu urmați, mesajele vocale pentru a vă asigura că le puteți auzi
 - Dacă nu auziți un mesaj, contactați distribuitorul autorizat sau direct HeartSine Technologies
 - Dacă auziți mesajul „Pacient adult” și/sau „Sunăți pentru asistență medicală,” nu este necesară nicio acțiune
- Apăsăți din nou butonul pornit/oprit pentru a opri AED și verificați dacă indicatorul de stare clipește în verde
 - Dacă auziți un mesaj de avertizare sau vedeți un indicator de stare care clipește roșu, consultați secțiunea Depanare din manualul de utilizare
- Puteți înregistra numărul de serie al AED (SN), anul (YYYY), luna (MM) și ziua (DD) pentru fiecare



RU Просьба хранить это приложение вместе с руководством пользователя и АВД.

В рамках ежемесячного технического обслуживания компания HeartSine Technologies рекомендует пользователям проводить следующую проверку каждые три месяца. Это можно сделать быстро, не извлекая АВД из футляра.

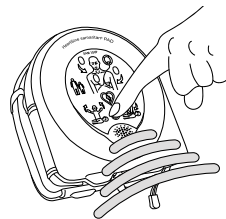
- Для включения АВД нажмите кнопку вкл./выкл
- Прослушайте, но не выполняйте голосовые инструкции, чтобы убедиться, что они слышны
- Если вы не слышите инструкции, свяжитесь с официальным дистрибутором или компанией HeartSine Technologies напрямую
- Если вы слышите инструкцию «Взрослый пациент» и/или «Обратитесь за медицинской помощью», дальнейшие действия не требуются
- Нажмите кнопку вкл./выкл. повторно, чтобы выключить АВД, и убедитесь, что индикатор состояния мигает зеленым цветом
- Если вы слышите предупреждение или видите мигающий индикатор состояния красного цвета, см. раздел «Поиск и устранение неисправностей» в руководстве пользователя
- Вы можете записать серийный номер (SN) АВД, а также год (YYYY), месяц (MM) и день (DD) каждой из этих проверок техобслуживания в журнале, который приводится в конце этого приложения, для вашего удобства



SL Prosimo, da ta dodatek shranite skupaj z navodili za uporabo in AED.

Kot del mesečnega vzdrževalnega pregleda HeartSine Technologies priporoča, da uporabnik opravi naslednji pregled enkrat na tri mesece. To lahko storite hitro, ne da bi AED odstranili iz ohišja.

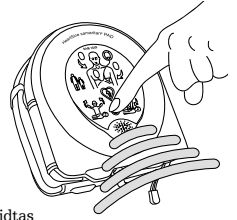
- Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite AED
- Poslušajte, vendar ne sledite glasovnim pozivom, da zagotovite, da jih slišite
 - Če ne slišite poziva, se obrnite neposredno na svojo pooblaščenega distributerja ali HeartSine Technologies
 - Če zaslišite poziv »Oživljanje odraslega« in/ali »Pokličite zdravniško pomoč«, ni potrebno nadaljnje ukrepanje
- Znova pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite AED in preverite, ali indikator stanja utripa zeleno
 - Če slišite opozorilo ali vidite rdeč utripajoči indikator stanja, glejte Odpravljanje težav v navodilih za uporabo
- Serijski številko AED (SN) in leto (YYYY), mesec (MM) in dan (DD) za vsako od teh vzdrževalnih pregledov lahko zabeležite v dnevniku, ki je na koncu tega dodatka za vaše udobje



SV Förvara detta tillägg tillsammans med din användarhandbok och AED.

Som en del av den månatliga underhållskontrollen rekommenderar HeartSine Technologies att användaren utför följande kontroll var tredje månad. Detta kan göras snabbt utan att ta ut AED från sin väska.

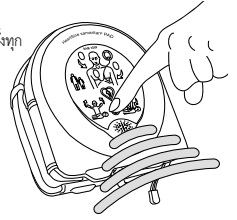
- Tryck på knappen På/Av för att slå på AED
- Lyssna efter, men följ inte, röstinstruktionerna för att säkra att du hör varningsmeddelandena
 - Om du inte hör ett varningsmeddelande kontakta din auktoriserade distributör eller HeartSine Technologies direkt
 - Om du hör varningsmeddelandet "Vuxen" och/eller "Ring 112," behöver inga ytterligare åtgärder vidtas
- Tryck på På/Av-knappen igen för att stänga av AED och verifiera att statusindikatorn blinkar grönt
 - Om du hör ett varningsmeddelande eller ser en röd blinkande statusindikator, se Felsökning i användarhandboken
- Du kan registrera serienumret för AED (SN) och år (YYYY), månad (MM) och dag (DD) för var och en av dessa underhållskontroller i loggen som finns i slutet av detta tillägg för din bekvämlighet



TH โปรดจัดเก็บใบแทรกนี้ไว้ด้วยกับคู่มือผู้ใช้และ AED ของคุณ

ในส่วนหนึ่งของกาตรวจสอบบำรุงรักษาประจำเดือน HeartSine Technologies ขอแนะนำให้ผู้ใช้งานดำเนินการตรวจสอบต่อไปนี้หนึ่งครั้งทุกสามเดือน คุณสามารถทำได้อย่างรวดเร็ว โดยไม่ต้องนำ AED ออกจากกระเป๋า

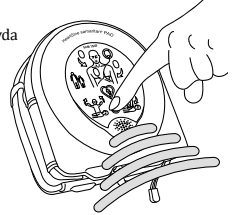
- กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิด AED
- ฟัง แต่ไม่ต้องปฏิบัติตามข้อความเสียง เพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ยินข้อความเสียง
 - หากคุณไม่ได้ยินข้อความเสียง โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาต หรือติดต่อ HeartSine Technologies โดยตรง
 - หากคุณได้ยินข้อความเสียง "ผู้ป่วยผู้ใหญ่" และ/หรือ "ขอความช่วยเหลือทางการแพทย์" ไม่จำเป็นต้องดำเนินการใดๆ เพิ่มเติม
- กดปุ่มเปิด/ปิดอีกครั้งเพื่อปิด AED และยืนยันว่าไฟแสดงสถานะกะพริบเป็นสีเขียว
 - หากคุณได้ยินข้อความคำเตือน หรือเห็นไฟแสดงสถานะกะพริบเป็นสีแดง โปรดศึกษาวิธีการแก้ไขปัญหาในคู่มือผู้ใช้
- คุณสามารถจดบันทึกหมายเลขซีเรียสของ AED (SN) และปี (YYYY), เดือน (MM) และวัน (DD) ในแต่ละครั้งที่ดำเนินการตรวจสอบบำรุงรักษา ลงในเอกสารบันทึกซึ่งอยู่ที่ยกขึ้นในส่วนท้ายของใบแทรกนี้ เพื่อความสะดวกในการทำงานของคุณ



TR Lütfen bu eki sizdeki kullanıcı kılavuzu ve AED ile birlikte saklayın.

Aylık bakım kontrolünün bir parçası olarak, HeartSine Technologies kullanıcının aşağıdaki kontrolleri her üç ayda bir yapmasını önerir. Bu kontroller, AED kutusundan çıkarılmadan hızla yapılabilir.

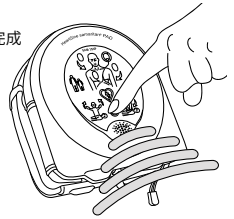
- AED'yi açmak için Açma/Kapatma düğmesine basın
- Uyarıları duyduğunuzdan emin olmak için sesli uyarıların dinleyin, ancak bunları izlemeyin
 - Bir uyarı duymazsanız, yetkili distribütörünüzü veya doğrudan HeartSine Technologies'i arayın
 - "Yetişkin hasta" ve/veya "Tıbbi yardım için arayın" uyarısını duyarsanız, başka bir işlem yapmanıza gerek kalmamış demektir
- AED'i kapatmak için Açma/Kapatma düğmesine tekrar basın ve durum göstergesinin yeşil renkte yanıp söndüğünü doğrulayın
 - Bir uyarı mesajı duyarsanız veya bir kırmızı durum göstergesinin yanıp söndüğünü görürseniz, kullanıcı kılavuzunun Sorun Giderme kısmına başvurun
- Bu bakım kontrollerinin her biri için AED seri numarasını (SN) ve yıl (YYYY), ay (MM) ve günü (DD)



ZH-CN 请将此补编与您的用户手册和 AED 一起保存。

HeartSine Technologies 建议用户每三个月进行一次以下检查, 该检查是每月维护检查的一部分。可以快速完成此项工作, 无需从箱中取出 AED。

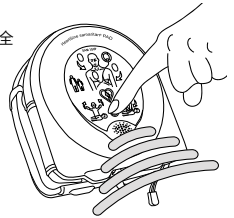
- 按下车/关按钮, 打开 AED
- 请聆听语音提示, 但不要照此行事, 以确保可以听到提示
 - 如果没有听到提示, 请联系您的授权经销商或直接联系 HeartSine Technologies
 - 如果听到提示“成人病人”和/或“拨打医疗救助电话”, 则无需进一步操作
- 再次按下车/关按钮以关闭 AED 并确认状态指示灯闪烁绿光
 - 如果您听到警告信息或看到红色闪烁的状态指示灯, 请参阅用户手册中的“故障排除”
- 在本补编末尾为您方便起见而提供的日志中, 您可以为每次此类维护检查记录 AED 序列号 (SN) 以及年份 (YYYY) 月份 (MM) 和日 (DD)



ZH-TW 請將本補充資訊與《使用者手冊》和 AED 一起存放。

進行每月維護檢查時, HeartSine Technologies 建議使用者每三個月執行一次下列檢查。這可以迅速完成, 完全不需要從盒中取出。

- 按下開關按鈕開啟 PAD
- 聆聽語音提示 (但不要遵循), 以確保您可以聽到提示
 - 如果並未聽到提示, 請直接聯絡授權經銷商或 HeartSine Technologies
 - 如果您聽到提示「成人病人」和/或「撥打醫療求助電話」, 則不需要採取後續動作
- 再次按下開關按鈕關閉 AED 並確認狀態指示燈閃綠燈
 - 如果您聽到警告訊息或看到閃爍紅燈的狀態指示燈, 請參閱《使用者手冊》的「疑難排解」
- 您可以在本補充資訊結尾提供的記錄中記錄每次維護檢查的 AED 序號 (SN) 以及年 (YYYY)、月 (MM) 和日 (DD), 以便您使用



SN

YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD

YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
YYYY	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD
	MM/DD

heartsine.com

Stryker or its affiliated entities own, use, or have applied for the following trademarks or service marks: HeartSine, samaritan, Stryker. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Date of issue: 03/2024
Made in U.K.
M0000019001-AA
Copyright © 2024 Stryker.



HeartSine Technologies, Ltd.
207 Airport Road West
Belfast
Northern Ireland
BT3 9ED
United Kingdom
Tel +44 28 9093 9400
heartsinesupport@stryker.com
heartsine.com